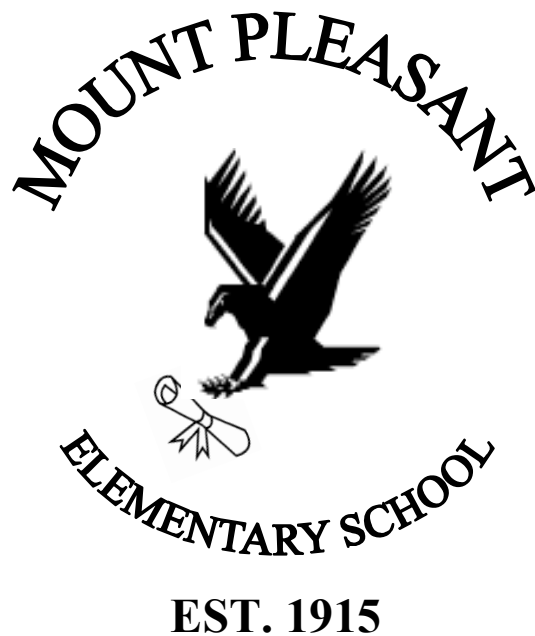


**STUDENT-PARENT HANDBOOK**  
***MANUAL DE ESTUDIANTES Y PADRES***  
**2012-2013**

*Creating a caring community of learners!*



**14275 Candler Avenue**  
**San Jose, California 95127**  
**(408) 258-6451**  
***www.mpsd.org***

## TABLE OF CONTENTS / *TABLA DE CONTENIDOS*

<b>VISION STATEMENT</b> _____	<b>4</b>
<i>DECLARACIÓN DE VISIÓN</i> _____	<b>4</b>
<b>MISSION STATEMENT / DECLARACIÓN DE MISIÓN</b> _____	<b>4</b>
<b>BOARD OF EDUCATION MEETINGS / JUNTAS DE LA JUNTA DIRECTIVA</b> _____	<b>5</b>
<b>STUDENT ATTENDANCE / ASISTENCIA ESTUDIANTIL</b> _____	<b>5</b>
<b>TAKING YOUR CHILD EARLY / SACAR A SU HIJO TEMPRANO</b> _____	<b>6</b>
<b>MINIMUM DAYS / DÍAS MÍNIMOS</b> _____	<b>6</b>
<b>RAINY DAYS / DÍAS LLUVIOSOS</b> _____	<b>6</b>
<b>VISITORS / VISITANTES</b> _____	<b>6</b>
<b>CLOSED CAMPUS / CAMPUS CERRADO</b> _____	<b>6</b>
<b>EMERGENCY CARDS / TARJETAS DE EMERGENCIA</b> _____	<b>7</b>
<b>ILLNESS AND ACCIDENTS / ENFERMEDADES Y ACCIDENTES</b> _____	<b>7</b>
<b>MEDICATION / MEDICAMENTOS</b> _____	<b>7</b>
<b>COMMUNICABLE DISEASES / ENFERMEDADES TRANSMISIBLES</b> _____	<b>7</b>
<b>VISION AND HEARING TESTS / EXÁMENES DE VISTA Y OÍDO</b> _____	<b>8</b>
<b>PROGRESS REPORTS / INFORMES DE PROGRESO</b> _____	<b>8</b>
<b>HOMEWORK / TAREA</b> _____	<b>8</b>
<b>MAKE-UP WORK / TRABAJO DE RECUPERACIÓN</b> _____	<b>8</b>
<b>EXTRA HELP / AYUDA ADICIONAL</b> _____	<b>9</b>
<b>LIBRARY / BIBLIOTECA</b> _____	<b>9</b>
<b>TEXTBOOKS / LIBROS DE TEXTO</b> _____	<b>9</b>
<b>BICYCLES / BICICLETAS</b> _____	<b>9</b>
<b>PARKING / ESTACIONAMIENTO</b> _____	<b>10</b>
<b>PETS / MASCOTAS</b> _____	<b>10</b>
<b>TOYS / JUGUETES</b> _____	<b>10</b>
<b>LOST AND FOUND / PERDIDO Y ENCTRADO</b> _____	<b>10</b>
<b>TELEPHONE USE / USO DE TELÉFONO</b> _____	<b>10</b>
<b>SCHOOL BEHAVIOR / COMPORTAMIENTO SOCIAL</b> _____	<b>11</b>
<b>CAFETERIA / REFECTORIO</b> _____	<b>11</b>

<b>SUSPENSION AND EXPULSION / <i>SUSPENSIONES Y EXPULSIONES</i></b>	<b>11</b>
<b>ZERO TOLERANCE POLICY / <i>POLÍTICA DE TOLERANCIA CERO</i></b>	<b>12</b>
<b>PARENT INVOLVEMENT / <i>PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES</i></b>	<b>12</b>
<b>CONCERNS AND QUESTIONS / <i>PREOCUPACIONES Y PREGUNTAS</i></b>	<b>12</b>
<b>DAILY SCHEDULE / <i>HORARIO</i></b>	<b>13</b>
<b>TOBACCO FREE AND DRUG FREE ZONE / <i>ZONA LIBRE DE DROGAS Y TABACO</i></b>	<b>13</b>
<b>STUDENT INCENTIVES / <i>INCENTIVOS PARA ESTUDIANTES</i></b>	<b>13</b>
<b>HARASSMENT OF STUDENTS / <i>ACOSO DE ESTUDIANTES</i></b>	<b>14</b>
<b>SCHOOL RULES / <i>REGLAS DE LA ESCUELA</i></b>	<b>15</b>
<b>PEACEBUILDERS PRINCIPLES / <i>PRINCIPIOS DE CREADORES DE LA PAZ</i></b>	<b>16</b>
<b>RESOURCE DIRECTORY / <i>DIRECTORIO DE RECURSOS</i></b>	<b>18</b>
<b>NOTICE TO PARENTS, GUARDIANS &amp; PUPILS COMPLAINT RIGHTS</b>	<b>19</b>
<b><i>NOTIFICACIÓN A PADRES, TUTORES Y ESTUDIANTES: DERECHOS A QUEJAS</i></b>	<b>20</b>
<b>DRESS CODE</b>	<b>21</b>
<b><i>CÓDIGO DE VESTIR</i></b>	<b>22</b>
<b>PARENT INVOLVEMENT AGREEMENT</b>	<b>23</b>
<b><i>ACUERDO DE INVOLUCRACIÓN PARA PADRES</i></b>	<b>23</b>

## **VISION STATEMENT**

The vision of Mount Pleasant Elementary is to be a high-achieving school and to set students on the path to the university.

## **DECLARACIÓN DE VISIÓN**

La visión de la Primaria Mount Pleasant es de ser una escuela de alto rendimiento y de poner a estudiantes en el camino a la universidad.

## **MISSION STATEMENT / DECLARACIÓN DE MISIÓN**

Mount Pleasant Elementary is a diversified and dedicated community of life-long learners. We are committed to the success and empowerment of students by providing access to high quality education, tailored instruction and educational opportunities. We strive to accomplish this in a responsible, safe, respectful and welcoming learning environment where the needs of all students are met and every child learns.

*La primaria de Mount Pleasant es una comunidad diversa y dedicada al aprendizaje. Estamos comprometidos con el éxito y empoderamiento de estudiantes al proveer acceso a educación de alta calidad, instrucción diferenciada y oportunidades educativas. Nos esforzamos a lograr esto en una manera responsable, segura, respetuosa y dentro de un ambiente de aprendizaje adecuado donde todas las necesidades de los estudiantes son atendidas y todo niño aprende.*

## **STUDENT-PARENT HANDBOOK / MANUAL DE ESTUDIANTES Y PADRES**

**The purpose of this student handbook is to ensure that you are indeed active, informed and knowledgeable. Please take a few minutes to read over the handbook with your child. Our students are expected to know the school rules and consequences so that they may choose their behavior in a responsible manner. We encourage you to join us in making this an exciting and rewarding school year of learning for all of our students.**

**The staff and students are proud of our school for many reasons. Among these are a commitment to high academic achievement and a quality education for all students. Our goal of excellence in education is the result of many factors. These factors are a safe and secure learning environment; high expectations and standards; parental involvement and support; a system of rules and consequences; and an active, informed and knowledgeable community.**

*El propósito de este manual de estudiante es garantizar que usted se mantenga activo e informado. Por favor, tómese unos minutos para leer el manual con su hijo/a. Nuestros estudiantes deben conocer las normas escolares y las consecuencias para que puedan elegir su comportamiento de manera responsable. Le animamos a unirse con nosotros para hacer que este año escolar sea emocionante, gratificante y de aprendizaje para todos nuestros estudiantes.*

*El personal y los estudiantes están orgullosos de nuestra escuela por muchas razones. Entre ellas se encuentra el compromiso de alto rendimiento académico y una educación de calidad para todos los estudiantes. Nuestro objetivo de excelencia en la educación es el resultado de muchos factores. Estos factores son un ambiente de aprendizaje seguro; altas expectativas y estándares; participación de los padres y su apoyo, un sistema de reglas y consecuencias, y una comunidad activa e informada.*

## **BOARD OF EDUCATION MEETINGS / JUNTAS DE LA JUNTA DIRECTIVA**

The Board of Education meets on the second and fourth Wednesday of each month at 6:00 p.m. at the District Office. Board of Education agendas and briefs are regularly kept in the office.

*La Junta de Educación se reúne el segundo y cuarto miércoles de cada mes a las 6:00 pm en la oficina del distrito. Los programas de las Juntas de Educación y escritos son regularmente accesibles en la dirección.*

## **STUDENT ATTENDANCE / ASISTENCIA ESTUDIANTIL**

Daily school attendance is critical for students to learn and achieve in school. Student absences affect the student's achievement, the classroom program, and the financial resources of the school which help provide a quality instructional program. The law requires students between the ages of six and eighteen to attend school regularly.

Absences are only allowed for student illness, a death in the immediate family, or a medical appointment. All other absences are unexcused and may result in a student being declared legally truant. Any student absent more than ten percent (10%) of the school days available, will be required to present a doctor's note verifying illness or have the absence(s) count as unexcused. Parents are strongly encouraged to schedule appointments after the school day.

Families of students identified as truant may be referred to the school principal, district Student Attendance Review Board (SARB), the Police Department, and ultimately the District Attorney's Office for prosecution for failure to comply with compulsory attendance laws. Families receiving financial aid may also have their financial benefits reduced by the county due to poor attendance by students.

Students absent may be required to make up time and work in after school and Saturday school programs. Attendance may also be used as one factor in determining whether or not a student will be promoted to the next grade or retained.

*La asistencia diaria a la escuela es crítica para los estudiantes para que puedan aprender y rendir en la escuela. Las ausencias afectan el logro del estudiante, el programa de aula, y los recursos financieros de la escuela que ayudan a ofrecer un programa educativo de calidad. La ley requiere que los estudiantes entre las edades de seis y dieciocho años deben de asistir a la escuela regularmente.*

*Las ausencias sólo se permiten en caso de enfermedad, una muerte en la familia inmediata, o una cita médica. Todas las demás ausencias no son justificadas y pueden resultar en que se declare al estudiante legalmente ausente. Cualquier estudiante que se ausenta más de un diez por ciento (10%) de los días escolares disponibles, necesitará presentar un certificado médico que verifique la enfermedad o ausencia(s) para que se perdonen. Se les anima a los padres a programar citas después del día escolar.*

*Las familias de los estudiantes identificados como crónicamente ausentes, pueden ser referidas al director de la escuela, al distrito de Revisión de Asistencia Estudiantil (SARB), al Departamento de Policía, y en última instancia, a la Oficina del Fiscal para su enjuiciamiento en caso de incumplimiento con las leyes de asistencia obligatoria. Las familias que reciben ayuda financiera también pueden tener sus beneficios financieros reducidos por el condado debido a la escasa asistencia de los alumnos.*

*Los estudiantes ausentes podrán ser obligados a cumplir el tiempo y el trabajo en los programas después de clases y escuela durante los sábados. La asistencia también puede ser utilizada como un factor para*

determinar si un estudiante será pasado al siguiente grado o reprobado.

### **TAKING YOUR CHILD EARLY / SACAR A SU HIJO TEMPRANO**

Parents, guardians, and other individuals listed on the emergency card are the only people who can sign a child out of school. Please have the proper identification available when requested. For your child's safety, we will not send him/her home alone even if you send a note to school during school hours.

*Los padres, tutores y otras personas que aparecen en la tarjeta de emergencia son las únicas personas que pueden sacar a un niño/a de la escuela. Por favor, tenga la debida identificación disponible cuando se les solicite. Por seguridad de su hijo/a, no mandaremos a su hijo/a solo a casa, incluso si envía una nota a la escuela durante horas de escuela.*

### **MINIMUM DAYS / DÍAS MÍNIMOS**

Minimum days are shortened for the purpose of parent-teacher conferences, staff development, and other related activities. These days will be posted in the school's website, the montly newsletter, the marquis and other handouts that will be sent with your child.

*Los días mínimos se acortan con el propósito de las conferencias de padres y maestros, desarrollo del personal y otras actividades. En estos días se publicarán en el sitio web de la escuela, el boletín mensual, el tablero de anuncios afuera y otros folletos que se enviarán con su hijo.*

### **RAINY DAYS / DÍAS LLUVIOSOS**

It is helpful to make rainy day student drop-off and pick-up arrangements in advance of inclement weather because students will not be allowed to use the school telephone to call home to make last minute arrangements.

*Es útil hacer arreglos de antemano para dejar y levantar a los estudiantes en días de lluvia porque no se les permitirá a los estudiantes utilizar el teléfono de la escuela para llamar a casa y hacer preparativos de última hora.*

### **VISITORS / VISITANTES**

Parents and adult members of the community are always welcome to visit the school. We do ask that you make arrangements for preschool siblings to not come on campus. Children who are not officially registered at the school cannot visit. Please come to the school office, sign in and get a visitor's pass from the secretary before you go the classroom.

*Los padres y los miembros adultos de la comunidad son siempre bienvenidos a visitar la escuela. Le pedimos haga arreglos para no traer a los hermanos en edad preescolar a la escuela. Los niños que no están registradas oficialmente en la escuela no pueden visitar. Por favor venga a la dirección de la escuela, anotarse come visitante y recibir un pase de visitante de la secretaria antes de ir a la aula de su hijo/a.*

### **CLOSED CAMPUS / CAMPUS CERRADO**

Students are not permitted to leave campus during school hours.

*No les permite a los estudiantes salir del campus escolar durante horas de clase.*

### **EMERGENCY CARDS / TARJETAS DE EMERGENCIA**

Emergency cards are sent home to be updated in the fall. New parents fill them out when they first enroll their child in the school. If you move, change telephone numbers, etc., please send corrections to the office immediately. Should your child become ill or injured, we must know how to contact an adult. We strongly recommend that you give us two names of adults in our locality who may be contacted if we cannot reach you. Remember, this information is vital to your child's welfare.

*Las tarjetas de emergencia son enviadas a casa en el otoño para actualizar su información. Los padres que son nuevos a la escuela deben llenarlos cuando inscriben a sus hijos. Si se muda, números de teléfono cambian, etc, por favor envíe correcciones a la dirección inmediatamente. Si su hijo/a se enferma o es lesionado/a en la escuela, debemos saber cómo contactarlo de inmediato. Le recomendamos que usted nos dé dos nombres de adultos (familiares o amigos) que puedan ser contactados si es que no logramos encontrarlo. Recuerde que esta información es vital para el bienestar de su hijo/a.*

### **ILLNESS AND ACCIDENTS / ENFERMEDADES Y ACCIDENTES**

By law, the school staff is allowed to render first aid only. The staff may not diagnose or prescribe in case of illness or accident. The parent, or your adult designee, will be notified whenever a serious illness, accident or other emergency occurs. Immediate arrangements must be made to pick up your child from school.

*Por ley, el personal de la escuela puede prestar los primeros auxilios solamente. El personal no puede diagnosticar o prescribir en caso de enfermedad o accidente. El padre o la persona designada, serán notificados cada vez que una enfermedad grave, accidente u otra emergencia afecte a su hijo/a. Arreglos inmediatos deben hacerse para recoger a su hijo/a de la escuela.*

### **MEDICATION / MEDICAMENTOS**

Students may take necessary prescribed medication at school under the supervision of the health clerk and/or school secretary and with the written consent and direction of a physician. Parents must complete the proper forms and leave the medication in the office. The medication should be in its original container and with the appropriate directions on the label. The school cannot administer aspirin or other medication that may be purchased over the counter.

*Los estudiantes pueden tomar los medicamentos prescritos necesarios en la escuela bajo la supervisión de la secretaria de salud y / o secretaria de la escuela y con el consentimiento escrito y dirigido por un médico. Los padres deben completar los formularios correspondientes y dejar la medicación en la oficina. El medicamento debe estar en su envase original y con las instrucciones correspondientes en la etiqueta. La escuela no puede administrar aspirina u otros medicamentos que se pueden comprar sin receta médica.*

### **COMMUNICABLE DISEASES / ENFERMEDADES TRANSMISIBLES**

A notice describing the symptoms and isolation period will be sent home with your child in any class exposed to a communicable disease. Please observe your child and if the illness develops, keep him/her at home and notify the school as soon as possible.

*Un aviso que describe los síntomas y el periodo de aislamiento serán enviados a casa con su hijo/a en cualquier clase expuesta a una enfermedad contagiosa. Por favor, observe a su hijo y si la enfermedad se desarrolla, mantenga a su hijo/a en casa y notificar a la escuela tan pronto como sea posible.*

### **VISION AND HEARING TESTS / EXÁMENES DE VISTA Y OÍDO**

Vision tests are conducted in grades 1 and 3 annually. Hearing tests are conducted in grades 1 and 2 annually. Notification is sent home if problems are detected.

*Las pruebas de visión se realizan en el primer y tercer año. Las pruebas auditivas se llevan a cabo en el primer y segundo año. Si se detectan problemas una notificación será enviada a casa.*

### **PROGRESS REPORTS / INFORMES DE PROGRESO**

Work envelopes containing representative samples of students' work will be sent home periodically. Parent-teacher conferences are scheduled at least one time during the year. Report cards are presented to parents and students at the end of each trimester. Progress reports are sent home in the middle of each trimester to notify parents of their child's interim progress. Parents are requested to sign the report and return it to school. The teachers and principal are available to meet with parents to discuss any concerns or problems.

*Sobres de trabajo que contengan muestras representativas de trabajo de los estudiantes serán enviados a casa periódicamente. Conferencias entre padres y maestros se han programado al menos una vez durante el año. Las boletas de calificaciones se presentan a los padres y los alumnos al final de cada trimestre. Los informes de progreso son enviados a casa en la mitad de cada trimestre para notificar a los padres de los progresos provisional de sus hijos. Los padres deberán firmar el informe y enviarlo a la escuela. Los maestros y el director están disponibles para reunirse con los padres para consultar todas sus dudas o problemas.*

### **HOMEWORK / TAREA**

The purpose of homework is to provide an opportunity for the student to practice and review concepts that have already been taught in the classroom. The time required for homework will increase from grade to grade. The following is an average daily maximum time for combined homework assignments per Board of Education policy #6430:

*El propósito de la tarea es proporcionar una oportunidad para que el alumno practique y revise los conceptos que ya han sido enseñados en el aula. El tiempo requerido para la tarea pasará de un grado a otro. El siguiente es un tiempo promedio máximo diario para las tareas combinadas por la Junta de Educación # 6430:*

- K,1, 2            30-40 min.
- 3,4                60 min.
- 5                    70-80 min.

If your child continually says that he/she does not have any homework, please call us here at the school. As a minimum, your child should be reading at least 20 minutes nightly.

*Si su hijo/a dice continuamente que él / ella no tiene ningún tipo de tarea, por favor llame a la escuela. Como mínimo, su hijo debe de leer por lo menos 20 minutos cada noche.*

### **MAKE-UP WORK / TRABAJO DE RECUPERACIÓN**

If your child is ill and must stay at home, please remind him/her to get their make-up work when they return. This is the sole responsibility of the student. If it appears as if the illness will be more than two days, please arrange to have the work picked up or sent home with another child or sibling. The teacher



will need advance notice in order to prepare the make-up work. Please call the office and leave a message before you come to pick up the work to make sure that the work is prepared.

*Si su hijo está enfermo y debe permanecer en casa, por favor recuérdale de conseguir su trabajo de recuperación al regresar. Esta es la única responsabilidad del estudiante. Si parece que la enfermedad será más de dos días, por favor haga arreglos para que la tarea sea recogida o enviada a casa con otro niño o un hermano. El maestro necesitará tiempo con el fin de preparar el trabajo de recuperación. Por favor llame a la dirección y deje un mensaje antes de venir a recoger el trabajo para asegurarse de que el trabajo esté preparado.*

### **EXTRA HELP / AYUDA ADICIONAL**

If your child requires extra help, all teachers are available before and after regular school hours.

*Si su hijo/a necesita más ayuda, todas las maestras están disponibles antes y después de horas de escuela.*

### **LIBRARY / BIBLIOTECA**

In order to ensure that all students have equal access to all library books, students will sign a "Library Use Agreement". Students will be able to sign out library books only if they have a signed agreement on file with the librarian and no overdue books. Parents are financially responsible for all lost or damaged library books. Students who owe books to the library will not participate in any end of the year activities and his/her final report card will be held until the book is returned or paid for.

*A fin de garantizar que todos los estudiantes tengan acceso a todos los libros de la biblioteca, los estudiantes firmarán un "Acuerdo de Uso de la Biblioteca". El alumno podrá tomar libros prestados de la biblioteca sólo si tiene un acuerdo en el archivo con el bibliotecario sin libros atrasados. Los padres son financieramente responsables de todos los libros de la biblioteca perdidos o dañados por su hijo/a. Los estudiantes que deben libros a la biblioteca no participarán en cualquier actividad de final de año y su boleta final no será otorgada hasta que el libro sea devuelto o pagado.*

### **TEXTBOOKS / LIBROS DE TEXTO**

Student textbooks are on loan from the school. Parents are financially responsible for all lost or damaged textbooks.

*Los libros de texto son prestados por la escuela. Los padres son financieramente responsable por libros de texto perdidos o dañados.*

### **BICYCLES / BICICLETAS**

Bicycles may be ridden to school but must be walked on campus. They should be secured with a lock and chain in the designated area. The school is not responsible and will not become involved with lost or stolen bicycles. Bicycles, skateboards, rollerskates, pushcarts, etc., are not allowed on the sidewalks, playgrounds or parking lots. Motor driven vehicles such as minibikes, go-carts, and motorcycles are subject to police action if ridden on school grounds.

*Las bicicletas pueden ser montados a la escuela, pero los estudiantes deben caminar en el campus con ellas. Las bicicletas deben ser aseguradas con un candado y cadena en el área designada. La escuela no es responsable de las bicicletas perdidas o robadas. Bicicletas, patinetas, patines, carritos, etc, no están permitidos en las aceras, patios o estacionamientos. Los vehículos motorizados como minimotos, carros, motocicletas están sujetas a la acción policial si se usan en la escuela.*

### **PARKING / ESTACIONAMIENTO**

For the safety of our students and the efficiency of our school, personal vehicles are to be parked only in the designated areas. Please refrain from parking in any of the bus loading zones and pay careful attention when driving past these areas because the students may not be watching for cars.

*Para la seguridad de nuestros estudiantes y la eficiencia de nuestra escuela, los vehículos personales se han de estacionar sólo en las zonas designadas. Por favor absténgase de estacionarse en cualquiera de las zonas de carga o de autobuses, y prestar especial atención cuando se conduce más allá de estos ámbitos porque los estudiantes pueden no estar mirando si hay coches.*

### **PETS / MASCOTAS**

To safeguard students against possible injury, pets may not be brought to school.

*Para cuidar a nuestros estudiantes de posibles lesiones, las mascotas no se podrán traer a la escuela.*

### **TOYS / JUGUETES**

Students are allowed to bring baseball gloves to school. All other items are prohibited unless authorized by the teacher. The only exception to this rule is an item brought to be shared in the class. This should be brought in a bag or box and kept in the classroom until it is taken home. All other items will be taken from the student and either returned at the end of the day or the parent may be asked to pick them up. We would like to encourage all students to keep their valuables and unnecessary money at home. The school will not be responsible for lost, stolen or damaged items.

*Los estudiantes pueden traer guantes de béisbol a la escuela. Todos los demás están prohibidos salvo con la autorización expresa de la maestra. La única excepción a esta regla es un elemento traído para ser compartidos en la clase. Esto debe ser llevado en una bolsa o caja y se debe mantener en el salón de clases hasta que se lleven a casa. Todo otro juguete será confiscado del estudiante y será devuelto al final de la jornada o el padre puede venir a la dirección por el juguete. Nos gustaría animar a todos los estudiantes a mantener sus objetos de valor y dinero en casa. La escuela no se hace responsable de los artículos perdidos, robados o dañados.*

### **LOST AND FOUND / PERDIDO Y ENCTRADO**

Clothing and lost articles which are found on campus should be turned into the Lost-And-Found in the cafeteria. All unclaimed articles will be given to a worthy charity on behalf of the school and district.

*Prendas de vestir y artículos perdidos que se encuentran en el campus se entregan en la dirección de objetos perdidos en la cafetería. Todos los artículos no reclamados serán dados a una caridad digna en nombre de la escuela y el distrito.*

### **TELEPHONE USE / USO DE TELÉFONO**

Student use of the telephones is limited to emergency situations only. Forgetting homework, lunch, etc., is not an emergency. The staff appreciates parents reinforcing this procedure because school telephones are usually busy and lines limited. It is helpful to make rainy day arrangements in advance of inclement weather as it is not possible or reasonable for all students to call home when it rains.

*El uso de los teléfonos se limita a situaciones de emergencia. El olvidar la tarea, comida, etc, no es una emergencia. El personal agradece a los padres que apoyan este procedimiento ya que los teléfonos de la escuela suelen estar ocupados y las líneas limitadas. Es útil hacer los arreglos en días de lluvia antes de*

*las inclemencias del tiempo ya que no es posible o razonable para todos los estudiantes llamar a casa cuando llueve.*

### **SCHOOL BEHAVIOR / COMPORTAMIENTO SOCIAL**

Our students are expected to know the school rules and consequences so that they may choose their behavior in a responsible manner. There are specific rules for each classroom, the cafeteria, library, computer lab, and playground as well as for the school in general. These rules are clearly posted in each classroom as well as in the Assertive Discipline Plan which is sent home with each student at the beginning of the school year.

Our school recognizes the appropriate behavior of our students through a system of rewards. These include honors awards, citizenship awards which could be given daily, weekly, monthly, and yearly as well as additional rewards developed by each teacher.

*Nuestros estudiantes deben conocer las normas escolares y las consecuencias para que puedan elegir su comportamiento de manera responsable. Hay reglas específicas para cada aula, la cafetería, biblioteca, laboratorio de computación, y las canchas de juego así como de la escuela en general. Estas normas son claramente visibles en cada aula, así como en el Plan de Disciplina que se envía a casa con cada estudiante al comienzo del año escolar.*

*Nuestra escuela reconoce el comportamiento adecuado de nuestros estudiantes a través de un sistema de recompensas. Estos incluyen los premios de honores, premios de ciudadanía que pueden ser dados diariamente, semanal, mensual y anual así como premios adicionales desarrollados por cada profesor.*

### **CAFETERIA / REFECTORIO**

The cafeteria serves breakfast and lunch each school day. The menu is published at the beginning of the month and distributed to all students. The eating areas include the cafeteria and/or designated outside areas with teacher approval when weather permits. Eating in the cafeteria is a privilege that may be revoked for those students who have difficulty with demonstrating appropriate behavior. In order to allow your child to develop his/her independence and protect our school population from any contagious disease, parents and siblings not attending our school are not allowed in the cafeteria.

*La cafetería sirve desayuno y almuerzo cada día escolar. El menú se publica a principios del mes y se distribuye a todos los estudiantes. Las áreas de alimentación incluyen la cafetería y / las zonas designadas con la aprobación del maestro, cuando el clima lo permite. Comer en la cafetería es un privilegio que puede ser revocado a estudiantes que tienen dificultad con demostrar un comportamiento adecuado. A fin de permitirle a su hijo el desarrollo de su independencia y proteger a la población escolar de cualquier enfermedad contagiosa, no se permite a padres y hermanos que no asisten a nuestra escuela entrar en la cafetería.*

### **SUSPENSION AND EXPULSION / SUSPENSIONES Y EXPULSIONES**

Our school district, in support of the State of California Education Code #48900, has identified certain acts as possible cause for suspension and/or expulsion of students from school. These acts include causing physical injury, possessing dangerous objects, committing robbery or extortion, damaging or stealing school property, possessing or using tobacco or intoxicants, engaging in profanity, selling drugs and/or drug paraphernalia, disrupting school activities, or defying the valid authority of school personnel. A student may be suspended and/or expelled for the acts listed above if they are committed while on the school grounds, while going or coming from school, during or while going to or coming from a school-

sponsored activity. The teacher of any class from which a student is suspended or expelled may require the student to complete any or all assignments, tests, examinations or projects missed.

*Nuestro distrito escolar, en apoyo del Código de Educación del Estado de California # 48900, ha identificado ciertos actos como posible causa para la suspensión y / o expulsión de estudiantes de la escuela. Estos actos incluyen causar lesiones físicas, posesión de objetos peligrosos, cometer robo o extorsión, dañar o robar propiedad de la escuela, poseer o consumir tabaco o productos tóxicos, uso de profanidad, la venta de drogas y / o parafernalia de drogas, interrumpiendo las actividades escolares o desafiar la autoridad válida del personal escolar. Un estudiante puede ser suspendido y / o expulsado por los actos enumerados arriba si se cometen mientras que esté en el terreno de la escuela, al ir o venir de la escuela, durante o al ir o venir de una actividad patrocinada por la escuela. El maestro de cualquier clase de la que se ha suspendido o expulsado a un estudiante, podrá exigir al estudiante que complete cualquiera o todas las asignaciones, pruebas, exámenes o proyectos perdidos.*

### **ZERO TOLERANCE POLICY / POLÍTICA DE TOLERANCIA CERO**

Mt. Pleasant Elementary School is a Zero Tolerance School (Education Code #489185). If your child has a weapon or facsimile in his/her possession, the following disciplinary action may occur:

1. The incident will be reported immediately to the San Jose Police Department.
2. The student will be suspended from school.
3. The student will be recommended for expulsion from the Mt. Pleasant School District.

*La Escuela Primaria Mount Pleasant es una escuela de Tolerancia Cero (Código de Educación # 489185). Si su hijo tiene un arma o algún objeto que simile o pueda usarse como arma en su posesión, la acción disciplinaria puede ser la siguiente:*

1. *El incidente será reportado inmediatamente al Departamento de Policía de San José.*
2. *El estudiante será suspendido de la escuela.*
3. *El estudiante será recomendado para expulsión del distrito escolar.*

### **PARENT INVOLVEMENT / PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES**

We encourage parents to become active and involved with the school. These may include School Site Council (SSC), English Learner Advisory Committee (ELAC), Parent Teacher Association (PTA), ad hoc committees for special school activities/projects, classroom helpers, and library helpers. Please contact your child's teacher or principal for more information.

*Animamos a los padres a mantenerse activos e involucrados con la escuela. Esto puede incluir el Consejo Escolar (SSC), el Comité de Consejo para Estudiantes de Inglés (ELAC), Asociación de Padres y Maestros (PTA), comités ad hoc para las actividades especiales de la escuela y proyectos, ayudantes de aula, y los ayudantes de biblioteca. Por favor, póngase en contacto con el maestro de su hijo/a o con el director para más información.*

### **CONCERNS AND QUESTIONS / PREOCUPACIONES Y PREGUNTAS**

If you have a concern, question or problem, we have no way of helping you with a solution unless you communicate with us. Please call us. If the teacher or principal is not immediately available, your call will be returned as soon as possible within a 48 hour period. If you would rather come in and conference with us, we suggest that you call to make an appointment because the staff may have a previously scheduled meeting or appointment.

*Si tiene alguna inquietud, duda o problema, no tenemos manera de ayudarlo a menos que se comuniqué con nosotros. Por favor, llámenos. Si el maestro o el director no están inmediatamente disponibles, su llamada será devuelta tan pronto como sea posible en un plazo de 48 horas. Si prefiere venir y hablar con nosotros, le sugerimos que llame para hacer una cita, ya que el personal puede tener una reunión previamente programada.*

### **DAILY SCHEDULE / HORARIO**

#### **Kindergarten / Jardín de niños**

- Session A: 8:15 – 12:00
- Session B: 9:55 – 2:25
- A & B 8:15 – 12:00 (Wednesdays only/ sólo los miércoles)

#### **Grades/Años 1 - 5**

- 8:15 – 2:25 – Monday, Tuesday, Thursday, Friday / *lunes, martes, jueves, viernes*
- 8:15 – 1:25 – Wednesday / *miércoles*
- 8:15 – 1:25 – Minimum Day / *día mínimo*

### **TOBACCO FREE AND DRUG FREE ZONE / ZONA LIBRE DE DROGAS Y TABACO**

Mt. Pleasant School is designated a "Tobacco Free" and "Drug Free" Zone.

*La escuela primaria Mount Pleasant está designada como una zona “libre de tabaco y drogas”.*

### **STUDENT INCENTIVES / INCENTIVOS PARA ESTUDIANTES**

In addition to the many classroom programs, which encourage student motivation and self-esteem, the following are provided on a school-wide basis:

*Además de los programas de cada salón, que fomentan la motivación del estudiante y su autoestima, las siguientes se proporcionan para toda la escuela:*

#### **Student of the Month / Estudiante del mes**

We have monthly recognition of students who have demonstrated academic or citizenship success.

*Habrán reconocimientos mensuales para estudiantes que hayan demostrado éxito académico o cívico.*

#### **Trimester Awards / Premios de Trimestre**

An awards assembly is held at the end of each trimester to recognize the accomplishments of our students.

*Se reconocerán los logros de estudiantes al final del trimestre en una asamblea.*

- **Scholastic Awards** - accomplishments in language arts, science, social studies, visual and performing arts, or mathematics  
*Premios escolásticos – logros en artes de lenguaje, ciencia, ciencias sociales, artes visuales y escénicas, o matemáticas*
- **Behavior Awards** – only students with no Misconduct Notice/suspension/classroom misconduct for the entire trimester will receive this  
*Premios de comportamiento – sólo alumnos sin infracciones/suspensiones/mal comportamiento en el salón recibirán esto*
- **Perfect Attendance Awards** – only students with no absences or tardies (excused or unexcused) in the trimester will receive this award  
*Premios de asistencia perfecta – sólo estudiantes sin ausencias o tardanzas (con o sin excusa) recibirán este premio*

### **Praise Notes/Notas de elogio**

"Praise Notes" will be given for cooperation, responsibility, honesty, caring, and respect for others and property. A duplicate copy of each slip will be put in a raffle box in the office. Each Monday, 10 slips will be drawn and announced over the intercom. The winning students will receive a prize.

*"Notas de Elogio" se darán a estudiantes por su cooperación, responsabilidad, honestidad, cuidado y respeto por los demás y la propiedad. Una copia duplicada de cada papeleta será puesto en una caja de rifa en la oficina. Cada lunes, 10 notas se escogerán y serán anunciados por el intercomunicador. Los estudiantes ganadores recibirán un premio.*

### **Eagle Trophies/Trofeos de águila**

Spirit trophies are awarded to classrooms for their participation in various school spirit activities throughout the year.

*Trofeos de águila se otorgan a las aulas por su participación en diversas actividades de la escuela durante todo el año.*

### **Misconduct Notices / Avisos de Conducta Inapropiada**

Misconduct Notices are issued for infractions of established school rules. They are intended to keep parents informed of their child's inappropriate behavior at school so that interventions and counseling can be a shared responsibility with the home. Misconduct Notices are sent home with the student, signed by the parent to verify knowledge of the infraction, then returned to the classroom teacher the next school day.

*Avisos de Conducta Impropia se emiten por infracciones de las reglas escolares establecidas. Su objetivo es mantener informados a los padres de la conducta inapropiada de sus hijos en la escuela para que las intervenciones y el asesoramiento llegue a ser una responsabilidad compartida con la casa. Los avisos de mala conducta son enviados a casa con el estudiante y deben ser firmado por los padres para verificar el conocimiento de la infracción, y luego regresarlo a la maestra el día siguiente.*

## **HARASSMENT OF STUDENTS / ACOSO DE ESTUDIANTES**

The Mt. Pleasant School District is committed to providing an educational environment free of unlawful harassment. The District maintains a strict policy prohibiting harassment of students because of sex, race, color, national origin, religion, age, physical or mental disability or any other basis protected by federal, state or local law, ordinance or regulation. Unlawful harassment in any form, including verbal, physical and visual conduct, threats, demands and retaliation is prohibited. Violation of this policy by another student may result in discipline, which may include suspension or expulsion, depending on the nature and seriousness of the violation. (Ed. Code Section 48900)

*El Distrito Escolar de Mount Pleasant está comprometido a proveer un ambiente educativo libre de hostigamiento. El Distrito mantiene una política estricta que prohíbe el acoso de estudiantes por razón de sexo, raza, color, origen nacional, religión, edad, discapacidad física o mental o cualquier otra base protegida por ley federal, estatal o local, ordenanza o reglamento. El acoso ilegal de cualquier forma, incluyendo la conducta verbal, física y visual, las amenazas, demandas y las represalias están prohibidas. La violación de esta política por otro alumno, puede resultar en acción disciplinaria, que puede incluir suspensión o expulsión, dependiendo de la naturaleza y la gravedad de la violación. (Código Ed. Sección 48900)*

## **SCHOOL RULES / REGLAS DE LA ESCUELA**

### **Playground and Hallways**

- Play only in the assigned areas at all times.
- Fighting or play-fighting is not permitted.
- No playing at the drinking fountains, restrooms, fences or benches.
- No teasing or other nuisance activities.
- Profane and abusive language is forbidden.
- Students are not to throw objects such as rocks, grass, dirt clods or tanbark.
- Students are to follow directions of all playground supervisors and teachers.
- Tackle football, dog pile games, wrestling or carrying each other is not permitted.
- Hardballs and small softballs are not permitted on school grounds.
- No drinks, use of playground equipment or use of restrooms are allowed after the bell rings.
- All play is to stop when the bell rings. Students are to be lined up by the second bell.
- No toys are allowed on the playground at recesses.
- No running or yelling in the hallways.
- No gum chewing on campus.
- No hot Cheeto's or any other type of similar snack is allowed.
- Only one child is allowed on a bar at a time.
- Students are not to play tag or other running games.
- Students must observe proper use of equipment at all times.
- Stay off playground equipment when there are water puddles present.

### **Zona de juegos y Pasillos**

- *Sólo se puede jugar en las áreas asignadas en todo momento.*
- *No está permitido luchar o jugar a las luchas.*
- *No se permite jugar en las fuentes de agua, servicios sanitarios, cercas o bancas.*
- *No se permiten bromas u otras actividades para molestar.*
- *El lenguaje profano y abusivo es prohibido.*
- *Los estudiantes no deben tirar objetos como rocas, hierba, suciedad o terrones.*
- *Los estudiantes deben seguir las instrucciones de todos los supervisores de patio y profesores.*
- *No se permite jugar fútbol americano, lucha libre o cargar a otros.*
- *Pelotas de frontón y otras pelotas pequeñas no están permitidas en la escuela.*
- *No se permiten bebidas, usar los juegos o el uso del baño después de que suene la campana.*
- *Todo juego debe terminar cuando suene la campana y los estudiantes deben estar en fila.*
- *No se permiten juguetes en el patio durante los recreos.*
- *No se permite correr o gritar en los pasillos.*
- *No se permite masticar chicle en el campus.*
- *No se permiten comer Cheetos o cualquier otro tipo de merienda.*
- *Sólo un niño está permitido en la estructura de juego.*
- *Los estudiantes no deben jugar a la roña o otros juegos donde corren (sólo en el pasto).*
- *Los estudiantes deben observar el uso adecuado del equipo de juego en todo momento.*
- *Los estudiantes deben de mantenerse alejados del equipo del patio cuando hay charcos de agua.*

### **Blacktop Playground**

- No court soccer is allowed (during recesses).
- Ropes are used only for jumprope games.
- There is no kicking of balls on the blacktop (except on the grass).
- Playground equipment will be used properly and safely.

### **Canchas de juego**

- *No se permite jugar fútbol en la cancha de baloncesto (durante los recreos).*
- *Los cuerdas se usan sólo para saltar.*
- *No se permite patear los balones en las canchas (excepto en el pasto).*
- *El equipo de juego se debe utilizar correctamente y con seguridad.*

### **Cafeteria**

The cafeteria should be a pleasant and safe place for children to have their meals. The following rules have been adopted to insure that our cafeteria will have the correct atmosphere for the children.

- Children are to behave respectfully towards all adults and each other.
- Children are expected to display proper behavior at all times.
- All papers, peelings and other waste must be put into trash cans.
- All food is to be eaten inside the cafeteria.
- Children wait to be dismissed by the supervisor.
- Children go directly and quietly to the playground after dismissal.
- Parents and siblings not attending Mt. Pleasant Elementary are not permitted in the cafeteria.

### **Refectorio (Cafetería)**

*El refectorio debe de ser un lugar agradable y seguro donde los niños podrán tomar sus alimentos. Las siguientes normas han sido adoptadas para asegurar que la cafetería sea el ambiente correcto para los niños.*

- *Los niños deben respetar a todos los adultos y compañeros.*
- *Se espera que los niños muestren una conducta apropiada en todo momento.*
- *Basura, cáscaras y otros desechos deben ser puestos en botes de basura.*
- *Toda la comida debe de ser consumida dentro de la cafetería.*
- *Los niños deben esperar a que el supervisor les permita levantarse e irse.*
- *Los niños deben de ir directamente y en voz baja al patio de recreo después de comer.*
- *Padres y hermanos que no asisten a la escuela no pueden entrar a la cafetería.*

## **PEACEBUILDERS PRINCIPLES / PRINCIPIOS DE CREADORES DE LA PAZ**

All students and staff are part of the PeaceBuilder community as we pledge to praise people, give up putdowns, seek wise people as advisors and friends, notice hurts we have caused and make amends, right wrongs and help others. By following these principles on a daily basis, we build peace each day at school, at home and in our communities.

*Todos los estudiantes y el personal son parte de la comunidad de Creadores de la paz al comprometernos a elogiar a otros, dejar de humillar a los demás, buscar a personas sabias como consejeros y amigos, notar heridas que han causado y reparar el daño, enderezar ofensas y ayudar a otros. Siguiendo estos principios día a día, construimos la paz cada día en la escuela, en casa y en nuestras comunidades.*

### **To Praise People / Elogiar a otros**

Students will give and receive praise notes for demonstrating the PeaceBuilder principles or for doing good work. All people like to receive praise—it is a wonderful motivator! If your child brings home a praise note take time to read it and let your child know you too are proud of them!



*Los estudiantes darán y recibirán notas de elogio por demostrar los principios PeaceBuilder o por hacer un buen trabajo. Todas las personas les gusta recibir elogios, es un motivador maravilloso! Si su hijo trae a casa una nota de elogio, tome el tiempo para leerlo y dejarle saber a su niño que usted reconoce está orgulloso de él/ella.*

**To give up put-downs / Renunciar a hacer humillaciones**

Teasing, bullying or harassing other students will not be tolerated. Students are to “give up put-downs”.

*Provocaciones, intimidaciones o acoso a otros estudiantes no será tolerado. Los estudiantes tienen que "renunciar a hacer humillaciones".*

**To Seek a Wise Person / Buscar a personas sabias**

Students are responsible to seek a wise person, a yard duty supervisor, teachers or other staff member to solve a problem. Physical violence in order to “solve a problem” will not be tolerated. Parents, if your child shares a concern they have at school, please feel free to contact the teacher or administration. By sharing with you they are “seeking a wise person” to help them solve their problem.

*Los estudiantes son responsables de buscar a una persona sabia, un supervisor de patio, a los profesores o cualquier otro personal para resolver un problema. La violencia física con el fin de "resolver un problema" no será tolerada. Padres, si su hijo comparte una preocupación que tiene en la escuela, por favor no dude en contactar al profesor o la administración. Al compartir con ustedes, su hijo/a está "buscando a una persona sabia" para recibir la ayuda necesaria para resolver su problema.*

**To notice and speak up about hurts I have caused / Notar y decir heridas que he causado**

Students will use apology notes and Peace Treaties to help them “right their wrongs”.

*Los estudiantes usarán notas de disculpas y tratos de paz para ayudarles a corregir errores.*

**To right Wrongs / Corregir errores**

Students will learn to determine what they have done wrong and how they can “right their wrongs”. Students will use apology notes and Peace Treaties to help them “right their wrongs” or make amends.

*Los estudiantes aprenderán a determinar lo que han hecho mal y como corregir sus errores. Los estudiantes usarán notas de disculpas y tratos de paz para ayudarles a corregir errores o hacer la paz.*

**To Help Others / Ayudar a otros**

Students will be respectful of the school and other student’s property. Students will help keep our school and our things in good condition for all to use. Students will maintain a clean campus, helping keep our school clean. Students will use the restrooms in an appropriate manner—keeping them clean and safe. No graffiti or excessive trash.

*Los estudiantes respetarán a la escuela y los bienes de otros estudiantes. Los estudiantes ayudarán a mantener nuestra escuela y nuestras cosas en buen estado para uso de todos. Los estudiantes mantendrán una escuela limpia, ayudando a mantener el campus limpio. Los estudiantes usarán los baños de un modo adecuado, manteniéndolos limpios y seguros. No tirarán basura o graffiti.*

**RESOURCE DIRECTORY / DIRECTORIO DE RECURSOS**

**CHILD PROTECTION / PROTECCIÓN DE NIÑOS**

Child Abuse (County reporting number for child abuse).....(408) 299-2071

**FOOD / COMIDA**

Council of Churches.....(408) 297-2660

Loaves and Fishes.....(408) 293-4505

**HELP LINES / LÍNEAS DE AYUDA**

Emergency Treatment Center.....(408) 292-4357

**INFORMATION AND REFERRALS / INFORMACIÓN**

United Way Information and Referrals.....(408) 248-INFO

**PARENTAL STRESS / ESTRÉS DE PADRES**

Teen Line.....(415) 851-2176

**POISON / ENVENENAMIENTO**

Poison Control Center.....(408) 299-5112

**RAPE / VIOLACIÓN**

YMCA, Santa Clara Valley.....(408) 287-3000

**RUNAWAYS / DESERTAR LA CASA**

Alum Rock.....(408) 729-4357

**SHELTER / ALBERGUES**

Cityteam Ministries.....(408) 297-8442

Family Living Center.....(408) 748-8622

Hospitality House.....(408) 294-5774

Family Outreach.....(408) 293-4657

**ALCOHOL AND DRUG ABUSE SERVICES / SERVICIOS DE ABUSO DE DROGAS**

Alcoholism Services Santa Clara County.....(408) 299-6141

**MENTAL HEALTH SERVICES / SERVICIOS DE SALUD MENTAL**

Adult and Child Guidance Clinic.....(408) 292-9353

Alum Rock Counseling Center.....(408) 729-4357

East Valley Mental Health Center.....(408) 926-2900

**HEALTH SERVICES / SERVICIOS DE SALUD**

East Valley Medical Clinic.....(408) 259-1505

Santa Clara Valley Medical Center.....(408) 299-5100

## **NOTICE TO PARENTS, GUARDIANS & PUPILS COMPLAINT RIGHTS**

Parents, Guardians, Students and Teachers:

Pursuant to California *Education Code* Section 35186, you are hereby notified that:

1. There should be sufficient textbooks and instructional materials. That means each pupil, including English learners, must have a textbook or instructional materials, or both, to use in class and to take home.
2. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair.
3. There should be no teacher vacancies or misassignments. There should be a teacher assigned to each class and not a series of substitutes or other temporary teachers. The teacher should have the proper credential to teach the class, including the certification required to teach English learners if present.

Teacher vacancy means a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of the year for an entire year or, if the position is for a one-semester course, a position to which a single designated certificated employee has not been assigned at the beginning of a semester for an entire semester.

Misassignment means the placement of a certificated employee in a teaching or services position for which the employee does not hold a legally recognized certificate or credential or the placement of a certificated employee in a teaching or services position that the employee is not otherwise authorized by statute to hold.

4. A complaint form may be obtained at the school office, district office, or downloaded from the schools Web site. You may also download a copy of the California Department of Education complaint form from the following Web site: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/>.

## **NOTIFICACIÓN A PADRES, TUTORES Y ESTUDIANTES: DERECHOS A QUEJAS**

De acuerdo con la Sección 35186 del Código de Educación en California, mediante esta se les notifica que:

1. Debe haber suficientes libros de texto y materiales de enseñanza. Cada estudiante, incluyendo los que están aprendiendo inglés debe tener los libros de texto, materiales de enseñanza o ambos para utilizar en clase y para llevar al hogar y así completar la tarea requerida por los maestros.
2. Los locales escolares deben permanecer limpios, seguros y en buen estado de mantenimiento.
3. No deben existir plazas vacantes de maestros o malas ubicaciones. Debe haber un maestro asignado para cada clase y no diferentes sustitutos u otros maestros temporales. El maestro debe tener la credencial apropiada para impartir clases, incluyendo la certificación para enseñar a los estudiantes que aprenden inglés como segundo idioma.

Cuando exista una plaza vacante esto quiere decir que es una posición para la cual no se ha designado a algún empleado certificado al inicio del curso escolar o para ser cubierta a lo largo del curso; o si la posición solamente va a estar disponible para un curso de 1 semestre, en ese caso sería una posición que no haya sido cubierta por un empleado certificado al inicio del semestre o que sería cubierta a lo largo del semestre.

Una mala ubicación significa que un empleado certificado ha sido ubicado en una posición de enseñanza o de servicios para la cual no cuenta con la certificación o acreditación legalmente reconocida o que la ubicación de un empleado certificado en una posición de enseñanza o de servicios no está autorizada por los estatutos.

4. Si desea presentar alguna queja, puede obtener los formularios en la dirección de la escuela, las oficinas del distrito escolar o cargarla en el sitio electrónico. También puede cargar una copia del formulario en la página electrónica del Departamento de Educación de California en esta dirección: <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/>.

## **DRESS CODE**

*Students must adhere to the following uniform policies\*. Non-uniform days are special days identified by the administration. The administration reserves the right to modify or change policy as necessary.*

### **GENERAL UNIFORM GUIDELINES:**

#### Pants

- Navy uniform material and neatly hemmed.
  - Cargo pants, corduroy and jeans are not acceptable.
  - Size appropriate. Baggy clothes are not permitted.

#### Shirt

- White or hunter green polo shirt.
  - Shirt must have a button collar.
  - Long or short sleeve acceptable.
  - White (no logos) short sleeve or white turtleneck allowed under polo shirt and always tucked in.

#### Sweatshirt

- Hunter green only.
  - Hooded, crew zipper or pull-on acceptable.
  - Size appropriate.
  - Baggy clothes not permitted.

#### Shoes\*\*

- No open toed shoes
- No steel toed shoes
- No sandals
- No backless shoes.

#### Jackets

- No logos\*\*\*
- Size appropriate.
- Baggy clothes are not permitted.

### **OPTIONAL:**

#### Shorts

- Navy uniform material neatly hemmed.
  - Cargo shorts, corduroy and jeans are not uniform material and not acceptable.

#### Skirts

- Plaid skirt uniform and navy blue skirts acceptable.
  - Length must be below finger tips when student's hands are at side.
  - Size appropriate, baggy clothes are not permitted.

### **OTHER UNIFORM GUIDELINES:**

#### Leg Wear

- Socks/tights should be white, navy, blue or gray.

#### Belts

- Black or brown belts only.

#### Cosmetics

- Make-up is not appropriate for this age and should not be worn at school.

#### Jewelry

- Long earrings and large hoops can be dangerous and are not appropriate for the school setting.

#### Hats

- Hats are not permitted at school. If worn, they will be confiscated.

---

*\*These items may be purchased at various stores throughout the community including Target, Mervyns, Sears and JC Penney's. Please make sure they are "uniform style and material".*

*\*\* No Nike Cortez, "Grandfather shoes" (black slippers) or completely blue, red or brown shoes – they are associated with gangs.*

*\*\*\* Specially sports logos (e.g. Raiders, 49ers, Sharks, etc.) because of gang affiliation.*

## **CÓDIGO DE VESTIR**

Los estudiantes deben seguir las siguientes reglas sobre el uso de uniforme\*. Días libres de uniforme son identificados por la administración de la escuela. La administración se reserva el derecho de modificar o cambiar las reglas como se sea necesario.

### **GUIA GENERAL DEL USO DE UNIFORME:**

#### Pantalones

- Azul marino hecho de tela de uniforme y con bastilla.
  - No se permiten pantalones de mezclilla o estilo cargo.
  - No se permite ropa floja, debe ser de la talla adecuada.

#### Camisa

- Blanca o verde estilo polo.
  - Debe llevar cuello y botones.
  - Se aceptan camisas con manga corta o larga.
  - Se permiten camisetitas blancas (sin logotipo) o camisas blancas de cuello debajo de la camisa polo y siempre fajada.

#### Sudaderas

- Verde (solamente).
  - Con o sin capucha, con o sin cierre (cremallera, zipper).
  - De talla adecuada.
  - No se permite ropa floja.

#### Calzado\*\*

- No se permiten zapatos abiertos.
- No se permiten zapatos con casquillo.
- No se permiten sandalias (huaraches).
- No se permite zapatos abiertos del talón.

#### Chamarra/Chaqueta

- Sin logotipo\*\*\*
- De talla apropiada.
- No se permite ropa floja.

### **OPCIONAL:**

#### Pantalones cortos (shorts)

- Azul marino hecho de tela de uniforme y con bastilla.
  - Tela de mezclilla, pana o tipo cargo no se aceptan porque no es tela de uniforme.

#### Faldas

- Se aceptan faldas azul marino o a cuadros.
  - La falda debe de llegar abajo de la punta de los dedos si la mano está extendida y paralela al cuerpo.
  - De talla adecuada, no se permite ropa floja.

### **OTRAS GUIAS SOBRE EL USO DE UNIFORMES:**

#### Calcetas

- Calcetines, medias, etc. deben ser blancas, negras, azul marino o gris.

#### Cinturones

- Negro o café solamente.

#### Cosméticos

- El maquillaje no es apropiado para niños de primaria y no se debe usar en la escuela.

#### Joyería

- Aretes o aros grandes pueden ser peligrosos y no son apropiados para la escuela.

#### Cachuchas, sombreros, gorros

- No se permiten cachuchas, sombreros o gorros. Si se usan, serán confiscados.

\*Estos artículos pueden ser comprados en varias tiendas como Target, Mervyn's, Sears y JC Penney's. Por favor asegúrese que la tela sea de "uniforme".

\*\* No Nike Cortez, pantuflas de pana, cholitas o zapatos completamente azul, rojo o café – estos colores están asociados con pandillas.

\*\*\* Especialmente logotipos de equipos de deportes (e.g. Raiders, 49ers, Sharks, etc.) estos están afiliados con pandillas.

**PARENT INVOLVEMENT AGREEMENT**  
**ACUERDO DE INVOLUCRACIÓN PARA PADRES**

We at Mt. Pleasant Elementary School recognize that cooperation and good communication between home and school is essential for student learning. The purpose of the student/parent handbook is to describe how parents, school staff, and students will share responsibility for improved student achievement. The handbook is to ensure that you are indeed active, informed, and knowledgeable.

We encourage you to join us in making this an exciting and rewarding school year of learning, discovery, and fun for the children of Mt. Pleasant School. Please read over the handbook with your child and return the slip to let us know you have reviewed the handbook.

*La escuela primaria Mount Pleasant reconoce que la cooperación y la buena comunicación entre el hogar y la escuela es esencial para el aprendizaje del estudiante. El objetivo del manual de estudiante para los padres es describir cómo los padres, personal escolar y los estudiantes compartirán la responsabilidad de mejorar el rendimiento académico. El manual es para asegurar que usted esté activo, e informado.*

*Le animamos a unirse para hacer que este año escolar sea emocionante, gratificante, de aprendizaje, descubrimiento y diversión para los niños de nuestra escuela. Por favor, lea el manual con su hijo/a y regrese la forma para indicarnos que ha revisado el manual.*

Sincerely / *Atentamente*

The Mt. Pleasant Faculty / *La facultad de Mount Pleasant*

✍ -----

We have reviewed the Mt. Pleasant handbook with our child. My child will follow all guidelines in the handbook and will adhere to the Student Pledge.

*Hemos revisado el manual de Mt. Pleasant con nuestro hijo/a. Mi hijo/a seguirá las reglas en el manual y respetará el compromiso estudiantil.*

**STUDENT PLEDGE / COMPROMISO ESTUDIANTIL**

I promise to uphold the school standards, rules, and expectations of Mt. Pleasant School. I will respect all adults and classmates in my school and be a respectful friend to everyone. I also pledge to help keep Mt. Pleasant School a Drug Free School.

*Me comprometo a respetar las normas, reglas, y las expectativas de la escuela Mt. Pleasant. Voy a respetar a todos los adultos y compañeros de clase en mi escuela y ser un amigo respetuoso con todos. También me comprometo a ayudar a mantener la escuela libre de drogas.*

\_\_\_\_\_  
Parent signature/ Firma del padre

\_\_\_\_\_  
Date/Fecha

\_\_\_\_\_  
Student signature/Firma del estudiante